



TRANSCRIPTION FORM

Your name: Eiko Partner's name: Hitomi
Conversation topic(s): Top 5 movies card
Transcription date: 6/29 Start time: 0:42 End time: 1:45

*As you listen to your conversation, write it as best you can (about 30 minutes) in the right column. On the left, write any corrections or language that improves your conversation.

Corrections/Improvements

Transcription

H: Let's talk about movies!
E: Oh, yes.
H: Do you like movie?
E: Yes, I like movie very much.
H: It is very prepared! (she pointed my card)
E: Yes.
H: Please tell me movies.
E: Yes, my favorite movie is "THE INTERVIEW WITH THE VAMPIRE" Do you know this movie?
H: ... in Japanese ...?
E: Japanese title? Japanese title also "INTERVIEW WITH VAMPIRE" (← no article in Japanese)
H: When is it performed?
E: I think when I was a junior high school
H: Very long time ago... What actor is it?
E: Yeah, Tom Cruise, Brad Pitt.
H: Ah, Brad Pitt is unknown?
E: Ah, uh... a little. And, Antonio Banderas...
H: I don't know him... What kind of movie is it?
E: ... little dark movie...
H: Dark movie!?
E: To tell the truth, this movie is not so interesting, the story is... little boring. But, Tom Cruise is so cool, and Brad Pitt is so cool, I like this movie very much.
H: Brad Pitt is so cool, too.

Corrections/Improvements

Transcription

The actors are ...
what other actors
→ other do you like?
Do you know him?
→ Britain (Both okay!)
The Japanese title ...
→ went to watch it
"went to see it" is fine too!
→ a very sad story
It's
→ the story
X → she married other man ("another" is better!)
X → her husband were ... was
sp?
→ when I watched the scene, I was ... crying...
→ she left her husband's house and she lived together the man.
→ He made something like a thumb of metal.

H: Actor is very very good.
E: Yes!
-cut-
H: Do you like Leonardo DiCaprio?
E: Yes,
H: What actor do you like, another actor?
E: I like Jude Law very much, do you know Jude Law?
H: I don't know. Where is he from?
E: He is from... England...? Maybe.
H: "THE PIANO"? I don't know.
E: Japanese title is "Piano Lesson."
H: Ah, I know. My parents went to see.
E: Oh, this movie is very very very good!
H: Is it a moving movie?
E: Yes, very much. Very sad story.
H: Please tell me about...
E: Story? ... She can't hear any sound, but she plays piano very well. She lost her husband, but she marry another man again. But, after marriage, she loves another man. Her husband are very angry, and cut her thumb down.
H: Eh...!?
E: I watched the scene, very very crying. At last, she go out her husband house, she ... together another man. at last, a little happy. happy end.
H: But she can't play the piano?
E: ... Another man, make... "Yubi no Youna Mono" wo with metal. She can play the piano again.